

# EL IRIS

Año X.

DIARIO CATOLICO

Núm. 2.822.

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

40 José M.º Quadrado, 40.—Imprenta  
Teléfono n.º 44.

Ciudadela (Menorca) sábado 19 de Agosto de 1922

Dirección telegráfica IRIS  
CIUDADELA

## FORD EL AUTOMOVIL UNIVERSAL

PRECIOS FRANCO BORDO CADIZ

	Pesetas
Turismo sin arranque, 5 pasajeros	4.165
Turismo con arranque, 5 pasajeros	4.490
Sedan con arranque, 5 pasajeros	6.990
Chassis camión sin arranque	3.910
Chassis camión con arranque	4.230
Coupe con arranque, 2 pasajeros	6.025
Chassis sin arranque	3.035
Chassis con arranque	3.360
Voiturette sin arranque	3.960
Voiturette con arranque	4.300
Tractor	4.260
Omnibus 12 asientos, franco Palma	6.700

Unico Agente en Menorca:

DON JUAN T. VIDAL, Doctor Orfila, 8.—MAHÓN.

PNEUMATICOS INDIA RUBBER, GOODYEAR, DUNLOP Y GENERAL.

## Per la nostra Llengua

V.

### El menorquí, evolució del llatí.—El gènere dels noms.

Sortint dels dominis de la fonètica per fixarnos en l'aspecte morfològic del nostre parlar, a qualcú li cridarà l'atenció el fet de que en menorquí no hi haja mes que dos gèneres p' els substantius: el masculí i el femení, sensa cap aplicació del neutre mes que an els adjectius i an els pronoms. ¿Com pot esser tal llengua derivada del llatí, mancantli un element tant important com és el gros estol de substantius llatins del gènere neutre?

Una petita ayada<sup>1</sup> part demunt l'història de la llengua mare mos donarà l'explicació de tal fenomen, i ens mostrarà que aquesta objecció no té mica de valor ni consistència.

Ja en lo llatí clàssic, alguns noms qui originariament eren neutres tornaren masculins; així trobam usats de la majoria dels escriptors noms masculins com *balteus*, *caseus*, *nasus*, *vadus*, (entre molts d'altres), que alguns autors havien emprats ab terminació neutra: *balteum* (Caesar), *caseum* (Varro), *nasum* (Plautus), *vadum* (Caesar) etc. Aquesta tendència prengué una gran forsa en

lo *sermo rusticus*, en lo llatí vulgar: a pesar de l'esment que els escriptors posaven en escriure segons les regles de l'academisme clàssic, no s'alliberaren completament de l'influència de la llengua popular, i així trobam formes com *coelus* (Ennius), *lactem* (Plautus, Petronius) m. *murmur* (Varro), en lloch de *coelum*, *lac*, n. *murmur*, etc.; sobre tot Petronius, cau en molts de solecismes consemblants (*balneus caelus*, *vasus*, *vinus*, en lloch de *balneum*, *caelum*, *vasum*, *vinum*, etc.); Caper, en el segle I, censura les formes *pratus*, *solius*, *cereber*, usades en lloch de *pratium*, *solium*, *cerebrum*; i en les inscripcions trobam nombrosos exemples del mateix fenomen.

Peró lo que afavorí mes i a la fi determinà la completa transició dels substantius neutres a masculins fou la pèrdula de la *m* i de la *s* finals dels noms, que tingué lloch dins lo llenguatge vulgar de casi tots els països qui parlaven en llatí (1). Aquesta pèrdula, efecte

(1) Entre els molts de testimonis d'aquesta pèrdula, tenim el del gramàtic Priscianus Caesariensis (Keil, II, 29), qui diu: *M. obscurum in extremitate dictionum sonat; el de l'Appendix Probi*, qui corregeix *triclínium non triclínu, passim non passi, numquam non numqua, pridem non pride, olim non oli, idem non idem*; el dels poetes antics (un d'ells Plautus) qui suprimien molt sovint la *s* final dels mots, escrivint, per exemple, *artubu*

del desplegament espontani de la llengua viva, unificà i confongué les desinències mes característiques d'aquells dos gèneres, perquè, llavan la *s* final de *filius*, *dominus*, *asinus*, *oculus*, i la *m* de *folium*, *lignum*, *oppidum*, *saxum*, la terminació romangué la mateixa p' els masculins (*filiu*, *domnu*, *asinu*, etc.) que p' els neutres (*foliu*, *templu*, *lignu*, etc.); i com precisament la terminació era en llatí lo qui distingia els gèneres, ab la fusió de les dues desinències quedaren també reduïts a un sol gènere bona part dels substantius masculins i neutres.

Diferent transformació sofriren dins lo llatí els neutres plurals: l'identitat de llur desinència ab la dels femenins singulars de la primera declinació fou causa de que dits plurals, per analogia, se fessin femenins. Així s'explica que en la baixa llatinitat trobem usats, en singular i come femenins, mots neutres i plurals com *tribula*, *gaudia*, *ligna*, *pectora*, i que per pluralisar aquests femenins nous s'inventassin formes com *brachias*, *armentas*, *membras*, *ingenias*, etc., i així també se comprén com *folia*, *pira*, *cilia*, *ossa*, *cadavera*, *arma*, *fasta*, *pignora*, etc., que en lo llatí dels clàssics eren les formes plurals d'altres tans de mots del gènere neutre, hagen donat en menorquí noms singulars i femenins com *fuya*, *pera*, *ceya*, *ossa*, *cana vera*, *arma*, *fasta*, *penyora*.

Debilitat dins el poble llatí, en virtut d'aquestes capitals evolucions, el sentiment del gènere neutre, bastà l'analogia per completar l'obra de la seua extinció. Els neutres en *-us* no necessitaren modificarse gens, en la part fonètica, per ferse masculins, mes que

*lumen* (Ennius) en lloch de *artubus lumen* (procediment que En Ciceró qualifica de *subrusticum*); i sobre tot, el de les inscripcions. El francès A. Carnoy, en la seua obra *Le Latin d'Espagne d'après les inscriptions* (Bruxelles, 1906), ps. 179-212, dona una llista de centenars de casos d'elisió de la *m* i *s* finals que trobà en les inscripcions de l'Espanya romana recollides del Prof. Hübnér i incloses dins el gran *Corpus Inscriptionum Latinarum* de l'Acadèmia de Berlín.

en els casos obliquus (*frigorem*, *pectorem*, *hunc vulnere*); (1); els en *en* prengueren forma masculina en l'acusatiu (*luminem*, *nominem*) i come masculins s'usaron; i els d'altres desinències uns prenguent la desinència *-u (s)* (com *vassus*), altres sensa canviar en el nominatiu (com en la frase *os locutius est*) (2), tots acabaren per ferse masculins. Així la llengua llatina deixà totalment d'aplicar an els substantius el gènere neutre, abans de que les llengües romàniques se trobassen en vies de formació.

Per lo mateix, el fet de que en menorquí no hi hagi mes que dos gèneres p' el nom, contitueix un nou punt de contacte i una nova relació de filiació respecte de la llengua del Laci.

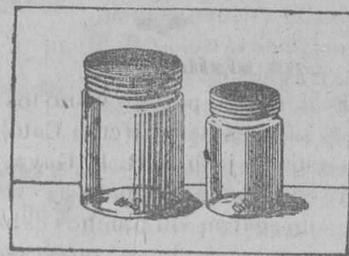
FRANCESCH DE B. MOLL.

Ciutat de Mallorca, 10-agost-1922.

(1) M. Bonnet, *Le Latin de Grégoire de Tours* (1890), 348, 386. Ap. Grandgent, *Vulgar Latin*, ps. 145, 146.

(2) H. Rönisch, *Itala und Vulgata* (1869), 268 (ap. Grandgent, 146).

## PARA CONFITURAS — Y — TODA CLASE DE CONSERVAS



POTES DE VIDRIO CON TAPA DE METAL INOXIDABLE.  
CIERRE HERMÉTICO A ROSCA.

N.º 1. De 12+8 centímetros cabida medio kilo: 0'75 uno.  
N.º 2. De 15+10 centímetros cabida un kilo: 0'90 uno.

PEDRO COMELLA  
Obispo Vila, 5

## El Papa y los Seminarios

En nuestro colega «El Debate» leemos el siguiente telegrama de Roma:

«El Papa ha dirigido al Cardenal Bisletti, prefecto de la Congregación de Seminarios, una carta sobre la formación y estudios del Clero.

El documento contiene las siguientes prescripciones:

Primero. Los Obispos y los párrocos deben poner el mayor interés en el fomento y desarrollo de las vacaciones eclesiásticas.

Segundo. De los Seminarios deben ser absolutamente excluidos aquellos jóvenes que no demuestren inclinación hacia el estado eclesiástico.

Tercero. Debe procurarse con todo rigor en el Seminario la enseñanza de la lengua latina, por ser la más adaptada al uso eclesiástico.

Cuarto. A los primeros estudios de los alumnos debe seguir

por lo menos, un curso de dos años de Filosofía escolástica, según el método de Santo Tomás de Aquino.

Quinto. Si bien el estudio de la Teología positiva es esencial y necesario, no es por sí solo suficiente, y debe tener como complemento el estudio de los sistemas escolásticos.

Sexto. Debe darse importancia especial al estudio de la Teología Pastoral porque los alumnos de los Seminarios deben conocer el modo práctico de aplicar las verdades eternas a las necesidades de sus tiempos; y

Séptimo. Donde existan Seminarios regionales, los Obispos deberán favorecerlos con la mayor solicitud, considerándolos cada uno como el Seminario mayor de su propia diócesis».

### La acreditada Sastrería

## L' PRINTEMPS

participa a su distinguida clientela y al público en general que en el despacho de Sastrería, calle del Conquistador, (Estanco), encontrará lo más selecto de la moda a precios sumamente económicos.

## NOTICIAS

### Nuestro Prelado.

El Sr. Obispo mañana practicará la Santa Pastoral Visita en San Luis y el próximo lunes regresará a esta capital diocesana, después de cerca de dos meses de residencia en Mahón, consagrado por completo a trabajos apostólicos.

### Una visita.

El domingo pasado visitó los amplios salones del «Círculo Católico» el ilustrado jesuita R. P. Gaya.

Aunque no anunciada la visita, se congregaron allí muchos caballeros, que, entrando en conversación con el Padre Gaya, profundo conocedor de la cuestión social obrera, salieron en extremo satisfechos y deseosos de oírle en conferencia, ya que, hombre de sanos optimismos, de alentadoras esperanzas y conocedor de la realidad, que a veces troncha en flor las más risueñas ilusiones, con pie seguro, abría nuevos horizontes, en que se podría esplayar la actividad de todos.

Por conducto fidedigno sabemos que no será posible una conferencia, pero si, que el P. Fernando visitará de nuevo este Círculo, mañana domingo por la tarde y probablemente a las cinco.

Es seguro que cuantos caballeros asistan darán por muy bien pagada la visita, como lo demuestran los

que asistieron el domingo último, que serán los propagandistas principales para que mañana sean muchos los que se aprovechen de los consejos del sabio Jesuita, que ha estudiado la tan delicada cuestión social en las mejores ciudades del extranjero.

### Recolección.

Han terminado los trabajos de recolección en los predios de este término municipal.

La recolección de granos en general no ha sido más que regular.

### Religiosas.

El domingo día 27, se celebrará en la iglesia rural de San Juan Bautista solemne fiesta en honor de la Degollación del Precursor.

A las ocho y media, se dirá la Misa rezada y a las 10 menos cuarto será la solemne con sermón a cargo del Rdo. Sr. D. Juan Florit, Pbro.

Los fieles que visiten dicha devota iglesia el referido domingo o el día 29, fiesta de la Degollación, pueden lucrar indulgencia plenaria.

Fiebres intermitentes: Paludismo terciadas cuartanas y cotidianas  
**Perlas febrífugas ZEA.**

### Aspectos del linfatismo y su curación.

El linfatismo es una deliridad congénita o adquirida que se traduce en los enfermos por cabello rubio, piel blanca, fina palidez de la piel, infartos glandulares, angina crónica, flujos purulentos de los oídos, tumores frios, artritis (tumores blancos), etc. Compadeced al linfático, por que es terreno abonado para todas las malas semillas. El linfatismo es la antesala de la tuberculosis si no es combatido en los primeros síntomas. Combatir la tisis es cosa difícil pero en cambio es fácil evitarla, tratando los linfáticos con remedios higiénicos y el Jarabe de Hipofosfitos Salud, que según atestiguan eminentes médicos, es el más poderoso y eficaz 32 años de éxito creciente. Fijarse si con tinta roja se lee en la etiqueta exterior Hipofosfitos Salud.

La verdadera AGUA del CARMEN de los Carmelitas Descalzos de Tarragona, reanima las fuerzas vitales y es un antiespasmódico de inmediata eficacia en los desmayos, síncope, desvanecimientos y ataques nerviosos: depósito Don Diego Botella, Plaza de la Pescadería, 28.—MAHÓN

### SANTORAL

Domingo, 20.—Santos, Bernardo, Samuel, Lucio y Leovigildo.  
Lunes, 21.—Santas Juana Francisca Fremiot y Ciriza y Santos Fidel y Germán.

Día 21.—Sol sale a las 5'6 pónese a las 6'37.—Luna sale a las 3'50 pónese a las 3'56.

### CULTOS

Domingo, 20.—**Dominica XI después de Pentecostés.**—En la Catedral, a las 10, oficio solemne con homilía. A las 3 y media de la tarde, Vísperas y Completas cantadas.

En San Francisco, a las 9 y media, Misa conventual.

En San Agustín, a las 3 y media de la tarde, conferencia doctrinal por el M. I. Sr. Deán.

En el Santo Cristo, a las 7 de la tarde, Corona cantada.

SUB-AGENTE en esta plaza, lo desea importante casa de vinos y licores.

— Comisión 10 por 100 — Informes en esta Administración.

### Ayuntamiento de Ciudadela

Sesión ordinaria celebrada en segunda convocatoria el día 9 del corriente.

Presidió la sesión el Sr. Alcalde D. Juan Simó Oltvar asistiendo los concejales, señores Tudurí, Torres Pretús, Gener y Femenias.

### ACUERDOS

Aprobar por unanimidad el acta de la sesión ordinaria anterior.  
Aprobar el pago de varias cuentas.

Aprobar y publicar en el Boletín Oficial de la provincia los extractos de las actas de las sesiones anteriores por el Ayuntamiento durante el mes de Julio último.

Conceder los siguientes permisos:

A D. Juan Torres Florit para añadir un piso a la cochera de la calle de la Brecha.

A D. Gabriel Torres Mercadal para trasladar a un local de la calle del Sur el motor eléctrico de 2 H. P. que tenía proyectado instalar en la calle del Degollador, destinado a industria de tacones de madera para calzado.

Quedar enterado de que en la ley de 26 de Julio último, que inserta la Gaceta del día 27, figuran varias disposiciones que afectan a los Municipios.

### A INFORME

Comisión de Hacienda. varias cuentas.

Comisión de Obras Públicas: una solicitud de D. Rosendo Ortiz Zorrilla pidiendo permiso para construir una casa en el Paseo de San Nicolás.

Moción del Concejal Sr. Femenias, pidiendo se proceda a la reconstrucción del trozo de acera de la calle del Asalto.

Y se levantó la sesión.

### SECCIÓN POÉTICA

#### LA ASUNCION

¿Dó huyes del suelo vil,  
luciendo tu nivea veste  
con manto de azul celeste,  
la luna hollando gentil?  
¿dó por la región sutil,  
de alegre turba seguida?  
¿Tal vez tu Jesús, tu vida,  
tras de sí tu cuerpo lleva  
o llama de amor te eleva  
en tu pecho comprimida?

Sube, sí, Virgen sin par,  
sube, Madre, en raudo vuelo  
de Jesús tu único anhelo,  
sube por siempre a gozar;  
mas a un hijo en su rogar  
oye, Madre, en este día.  
Morir en la compañía  
con Jesús en lazo estrecho  
es lo que ansía mi pecho:  
¿me lo otorgas, Madre mía?

BEN AZ.

### BIBLIOGRAFIA

Sumario de «Revista de Menorca», en su Cuaderno IV, Abril.

«Menorquines ilustres, Dr. D. Jaime Ferrer Hernández (1883-1922), F. Hernández Sanz.—Petición de buques de guerra, Ateneo Científico.—Son Carlá, Juan Flaquer Fábregues.—Un menorquí distinguit, En Francesc Hernández Menjo, J. H. M.—Adiciones a la Fauna marítima de Menorca, J. Ferrer Aledo.—Ceremonial seguido por la Excm. Corporación Municipal de Mahón en actos y funciones, Antonio Taltavull.—Mueblaje, Los estilos ingleses en Menorca, Lafuente Vanrell.—Observaciones meteorológicas de marzo, Mauricio Hernández Ponseti.—Grabados: Dr. Jaime Ferrer Hernández.»

### Purgante ZEA

eficaz, agradable e inofensivo.  
25 céntimos.

# Menorca

**Alayor.**—Sinpáticas resultaron este año las fiestas de San Lorenzo.

El sábado por la tarde empezaron a llegar coches y autos atestados de forasteros, y a la hora consabida llegaba la brillante música del Regimiento de Infantería de Mahón 63, que dió una animación extraordinaria.

A las 5, salió la cabalgata y después de recorrer la población se dirigió a la iglesia de San Pedro para asistir a las solemnes Completas y seguidamente tuvo lugar el paseo por la calle Mayor y Plaza, donde el entusiasmo fué delirante, pues por ser una costumbre de pocos años se ve que la gente moza se entusiasma ante el jinete que quiere llevar su caballo hasta la música.

Por la noche bailes y concierto en la plaza, concurrendosísimos.

Domingo, por la mañana, todos los números fueron ejecutados según programa.

Por la tarde, en el coso animación y mucha gente, resultando vencedores el caballo de don José Machani, el mulo de «Son Pucheta» y el asno de don Antonio Petrus.

El paseo de San Pedro lleno de botín en botín y la banda militar muy aplaudida.

En el paseo de calle Mayor y plaza entusiasmo delirante como el día anterior.

El castillo de fuegos artificiales resultó muy bonito y numerosa la concurrencia.

No hubo que registrar ni una desgracia ni un disgusto: mucha alegría y mucha animación.

JOSÉ CAMPS, C.

## AFRE

Poderoso remedio contra la **SARNA (Boña)**.—Sin mal olor y sin bano.—Basta una sola aplicación.

## BOLSA

Barcelona, 18.—24'00

Telegrama facilitado por el Banco de Menorca en Ciudadela.

Interior serie A.	70'20
Id. id. B.	70'20
Id. id. C.	00'00
Exterior serie A.	00'00
Amortizable 5 por 100 A.	96'20
Id. id. id. B.	96'20
Nortes	00'00
Alicantes	00'00
Andaluces	00'00
Oreanos	00'00
Franco	51'40
Libras	38'73
Dollars	6'40
Liras	29'25
Marens	0'65
Coronas austriacas	0'01
Nortes Prioridad	63'35
Cáceres variable	00'00

Enfermedades de la piel, erupciones granos y malos humores se evitan con el

Depurativo ZEA



### Varias

#### El Cuerpo de Correos ha sido disuelto.

Madrid, 18.—10'40

La Gaceta publica un decreto de la Presidencia disolviendo el Cuerpo de Correos.

Dice el decreto que el Cuerpo se reorganizará con el actual personal que permanezca fiel y con el de nueva entrada.

Dicha medida ha causado enorme expectación.

#### Gordialidad con Francia. -- Declaraciones de Sánchez Guerra.

El jefe del Gobierno recibió a los periodistas en Guerra, y rectificó lo que se viene diciendo en algunos periódicos respecto a la actitud de los franceses en Marruecos acerca de nuestra zona, diciendo que precisamente le acababa de comunicar el general Búrquete, que se nota un mayor concurso a nuestra acción, en la zona francesa.

Negó que existan rozamientos entre el Gobierno y el alto comisario, y que éste haya pedido permiso para realizar más operaciones, y que este permiso se le haya negado.

Cuando marchó a Africa llevó instrucciones concretas y suficientes, que le dejan, sin embargo, la natural libertad de movimientos.

#### Acuerdo.

Madrid, 19.—9'00

El Gobierno ha acordado repatriar los soldados del 19 y sustituirlos por los del 21.

#### Del extranjero

##### No va el Sultán a Tánger.

Madrid, 19.—7'30

Con motivo de la reciente venida a Tánger del Mokri, gran visir del Sultán, empezaron a circular insistentes rumores, afirmando que el objeto del viaje era preparar la próxima visita del Sultán a esta ciudad, con objeto de afirmar su soberanía.

A pesar de los visos de verosimilitud que se daba a estas noticias, puede afirmarse rotunda-

mente que están desprovistas de todo fundamento.

#### ¿Una conferencia en Venecia?

Los altos comisarios aliados han celebrado una reunión para discutir las condiciones en que podría ser convocada en fecha próxima una conferencia preliminar relativa a la cuestión del Próximo Oriente.

En esta reunión se propuso que fuera Venecia la ciudad donde dicha conferencia se celebre.

#### Das trenes abandonados en el desierto.

A pesar de las medidas tomadas por el Gobierno yanqui y de las negociaciones que están entabladas, la huelga de ferroviarios continúa y amenaza tomar un giro trágico.

De Chicago anuncian que el convoy del Transcontinental y el de Santa Fe han sido abandonados, con los viajeros, en los desiertos de California y de Arizona.

#### La dictadura del soviét. -- Quinientos detenidos y nueve penas de muerte.

En estos días debe comenzar en Moscú la vista del proceso instruido contra 115 personas, entre las cuales figuran dos profesores y numerosos sacerdotes.

Según las mismas referencias, en Moscú han sido detenidas otras 500 personas, acusadas de haber hecho pública su hostilidad a la política desarrollada por el Gobierno de los soviets.

En Onsk han sido condenados a muerte nueve personas, por haberse opuesto a la incautación de los efectos del culto en las iglesias rusas.

#### El conflicto de Correos

Madrid, 19.—10'10

Los empleados de Correos abandonaron el trabajo a las siete de la tarde, circulando antes instrucciones para toda España.

El Comité de huelga ha publicado un manifiesto estimando el acto del Gobierno como una provocación.

A las nueve de la noche la Be-

nemérita se incautó del Palacio de Comunicaciones.

#### Dice Pines.

El Ministro de la Gobernación nos ha dicho esta madrugada que el Gobierno seguía cumpliendo con su deber.

Nos leyó muchos telegramas de adhesión.

#### De Marruecos

##### Oficiales.

Madrid, 19.—11'45

En la aguada de Ayalía ha sido herido de gravedad el soldado Juan Cola.

Han salido para Larache los soldados del batallón de Vitoria.

##### Abd-el-Krim herido.

Dicen de Melilla que el cabecilla Ab del Krim fué herido por unos rifeños que intentaban rescatar a los prisioneros españoles.

Prensa Asociada.



#### BANDO

DON JUAN SIMÓ OLIVAR, ALCALDE CONSTITUCIONAL DE LA CIUDAD DE CIUDADELA.

Se recuerda el art. 91 de las Ordenanzas municipales, según el cual, todos los panes que se destinen a la venta pública llevarán el número de la respectiva panadería y su peso.

Se advierte que será a menudo comprobado dicho peso y exigido rigurosamente.

Además se hace saber a los repartidores de pan, que deberán llevarlo en lo sucesivo en cajones o recipientes que reúnan todas las condiciones higiénicas, cerrados o tapados con lienzo de intachable limpieza.

Para trasportarlo en cestos, precisará que los mismos se cubran y acondicionen de modo que no sea posible llegar hasta el pan el polvo exterior; excluyéndose empero el empleo de papeles usados o impresos.

Absolutas condiciones higiénicas se debe también guardar con el pan que se vende en las tahonas.

A los infractores de las Ordenanzas y disposiciones de este Bando, se impondrán los correctivos y sanciones que procedan.

Ciudadela, 16 de Agosto de 1922.

El Alcalde,  
JUAN SIMÓ OLIVAR.

#### PARA ALQUILAR

Lo está la casa jardín de la calle de Isabel II, 55.

Para informes don Juan Lluch.

#### Sello ZEA

Contra el dolor de cabeza.  
30 céntimos.

# A LOS HERNIADOS (NI VENDAJES) (NI OPERACION)

## QUEBRADURAS - RELAJACIONES - DISLOCACIONES

Retención absoluta y curación cierta, breve y radical, demostrado por los hechos desde hace más de 36 años, quitándose para siempre bragueros y vendajes, con el excelso específico mecano-fisioterápico. «Gran consolidativo», aprobado por la Real Academia de Medicina; descubrimiento maravilloso, fórmula colosal suscrita por las altas mentalidades médicas con elevado homenaje de la ilustre Corporación médica al autor D. PEDRO RAMON y augusta felicitación, de orden de S. M. el Rey (q. D. g.)—Pídase gratis el folleto.  
Despacho Central: Carmen, 38, 1.º BARCELONA dirigido por Ramon (padre).  
Consultorio: Arrieta, 11, piso bajo, Madrid, a cargo del Cirujano Ramon (hijo).

# PATRIA

SOCIEDAD DE SOCORROS SOBRE ENFERMEDADES  
Capital suscrito 500.000 Ptas. - Id. desembolsada 300.000

Esta Sociedad, que cuenta hoy en esta ciudad con más de 220 asegurados, admitirá de hoy en adelante como socios a un número limitado de personas de ambos sexos, desde 10 años de edad hasta los 70, gozando, pero, de buena salud; en cualquiera de las seis categorías que marca el Reglamento, con la condición de que el asegurado que haya cumplido los 52 años hasta los 70, deberá tener asegurados en PATRIA todas las personas de su familia que con él convivan.  
Toda persona suscrita a cualquiera sociedad de socorros mutuos y quiera cambiar pasando a la PATRIA, después de 30 días de su inscripción, tendrá derecho a los subsidios que señala el Reglamento en caso de enfermedad.  
Agencia en Ciudadela: calle de José M.º Quadrado, 29.

# BANCO DE MENORCA

Capital: 1.000.000 de pesetas

MAHÓN = CIUDADELA = ALAYOR

Compra venta de valores—Cambio de monedas—Operaciones de Banca—Giros sobre el extranjero.

Abona los siguientes intereses hasta nuevo aviso:

- En cuenta corriente a la vista 2 por 100 anual.
- En depósito al plazo fijo de un mes 2 y medio por 100 anual.
- En depósito al plazo fijo de tres meses 3 por 100 anual.
- En depósito al plazo fijo de seis meses 3 y medio por 100 anual.
- En depósito al plazo fijo de doce meses 4 por 100 anual.

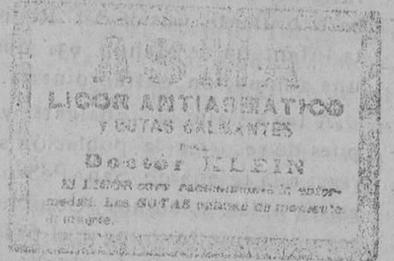
CAJA DE AHORROS con libreta desde una peseta a 10.000 pesetas 3 y medio por 100 anual.

Abre cuentas corrientes en moneda extranjera.

# JOSE PALLICER

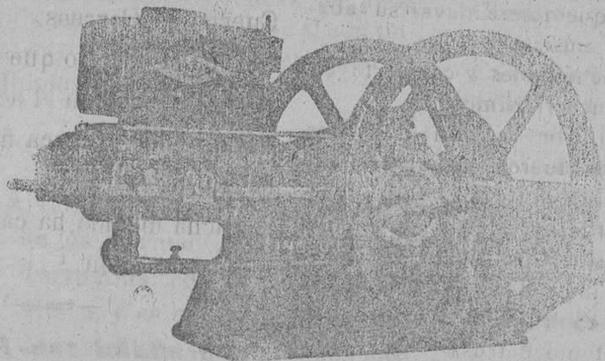
CONQUISTADOR, 12

Confecciona toda clase de calzado de medida a precios sumamente económicos. Prontitud y esmero en los encargos. Especialidad en clases para Rebés.



# COMPANIA DE BOMBAS Y MAQUINARIA "WORTHINGTON"

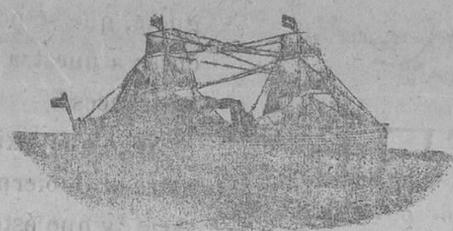
BARCELONA  
Plaza  
Universidad  
núm. 2  
Bombas  
para  
riegos



Depósito  
CIUDADELA  
F. VIVÓ  
Rosario, 7  
De todos  
candales  
hasta 150  
metros de  
altura.

# WORTHINGTON

¡He aquí el motor a gasolina que Vd. necesita!  
Por su poco coste. Por su fácil manejo. Por su poco consumo.  
Por su sencillo montaje. Por su gran solidez.  
Por su simple construcción.  
Por sus múltiples aplicaciones se construyen de 1 a 15 H. P.  
Pedir catálogo y precios.



# SERVICIOS DE LA COMPANIA TRASATLANTICA

**Líneas a Antillas, Méjico, New-York y Costafirme**  
El vapor . . . . . saldrá el 25 de . . . . . de Barcelona, el 26 de Valencia, el 28 de Málaga y el 30 de Cadiz para New-York, Habana y Veracruz.  
El vapor . . . . . saldrá el 17 de . . . . . de Bilbao, el 19 de Santander, el 20 de Gijón y el 21 de Coruña para Habana y Veracruz. Admite carga y pasaje para Costafirme y Pacífico con trasbordo en Habana.  
El vapor . . . . . saldrá el día 10 de . . . . . de Barcelona, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga y el 15 de Cadiz para las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, Colón, Sabanillas, Curaçao, Puerto Cabello y La Guayra. Se admite carga y pasaje con trasbordo para Veracruz.

**Línea de Buenos Aires**  
El vapor . . . . . saldrá el 4 de . . . . . de Barcelona, el 5 de Málaga y el 7 de Cadiz para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.

**Línea de Filipinas**  
El vapor . . . . . saldrá el . . . . . de Barcelona para . . . . .

**Línea de Fernando Poo**  
El vapor . . . . . saldrá el . . . . . Barcelona con escalas en Valencia y Alicante, y el . . . de Cadiz para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, demás escalas intermedias y Fernando Póo.

Además de los indicados servicios, la Compañía Trasatlántica tiene establecidos los especiales de los puertos del Mediterráneo a New-York puertos del Cantábrico a New-York y la Línea de Barcelona a Filipinas, cuyas salidas no son fijas y se anunciarán oportunamente en cada viaje.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, a quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Todos los vapores tienen Telegrafía sin hilos.  
Agente en Menorca: D. Juan F. Taltavull, Infanta, 22. — MAHÓN

EMPLASTOS POROSOS de **Alcock**  
Remedio universal para el dolor de caderas (tan frecuente entre las mujeres).  
Proporcionan alivio instantáneo.  
Donde quiera que se sienta dolor aplíquese un emplastro. Para Reumatismo, Resfriados, Tos, Dolor de Pecho, Debilidad de Caderas, Lumbago, Ciática, etc., etc. los emplastos de ALCOCK son superiores a todos.



Para el reumatismo, dolor de espalda, caderas, y otras partes, o para Verrugas, Cisternas, Entumecimiento, y Pies Botarinos, etc. el emplastro deberá cortarse del tamaño y forma requeridos aplicándolo según se demuestra.

FUNDADA 1752.  
**Pildoras de Brandreth**  
Siempre Eficaces.